

山海异兽

Мифические звери гор и морей

СЕРИЯ «АРТБУКИ. КРАСОЧНЫЕ МИРЫ»

Ши Лин

ДУХИ, ЗВЕРИ
И ЧУДОВИЩА
ПОДНЕБЕСНОЙ
Мир мифов и легенд



КЛАДЕЗЬ

Издательство АСТ
Москва

УДК 398.2(510)
ББК 82.3(5Кит)
Ш55

Перевод *Руслан Пантелеев*

Лин, Ши.

Ш55 Духи, звери и чудовища Поднебесной. Мир мифов и легенд / Ши Лин. — Москва: Издательство АСТ, 2026. — 80 с. — (Артбуки. Красочные миры).

ISBN 978-5-17-178183-5

ISBN 9787508682099 (кит.)

В этой книге представлены иллюстрации и краткие описания 34 существ из китайских мифов и легенд, а также описана история зарождения мира через призму китайской мифологии. Безликий Император Хаоса, огненный Бифан, морской великан Ао, дух Земли Лили и другие звери оживают на страницах этого артбука. Многие из них долгое время оставались неизвестными широкой аудитории. И сейчас у вас есть уникальная возможность познакомиться с ними. Иллюстрации сопровождаются пояснениями к имени существа, отдельным сценам и деталям мифов.

УДК 398.2(510)
ББК 82.3(5Кит)

ISBN 978-5-17-178183-5
ISBN 9787508682099 (кит.)

Copyright © Liu Liwen (pen name: SHI LIN)
The Russian translation rights arranged through
Rightol Media 本书俄文版权经由锐拓传媒取得
Email: copyright@rightol.com
© Оформление. ООО «Издательство АСТ», 2026





СОДЕРЖАНИЕ

ОТ АВТОРА	8
ОТ ПЕРЕВОДЧИКА И РЕДАКЦИИ	9
Хаос	11
Император Хаоса	13
Рождение Мира	15
Девятихвостая лисица	17
Первозверь	19
Хаосорог	21
Духи цветов	23
Неразлучники	25
Огненная птица	27
Крылатый дракон	29
Дух Сорочьей горы	31
Ясновидящий зверь	33
Ао	35
Хищная тень	37
Сияющий зверь	39
Смута Земли и Неба	41
Обжора	43
Дитя теней	45
Скорая смерть	47
Дух засухи	49
Многоголовый хищник	51
Вечный страж моря	53
Зверь-целитель	55
Дитя Земли	57
Охотник на хищников	59
Хранитель Мира	61
Горный зверь	63
Пернатые чудовища	65
Звездный зверь	67
Тот, кто несет на Небеса	69
Непредсказуемый зверь	71
Лесной дух	73
Клан, живущий в горах	75
Цилинь	77

ОТ АВТОРА

Работа над этой книгой заняла у меня более пятнадцати лет.

Все началось еще в университете, когда я искал тему для диплома — ту, которая объединит образ и текст. Тогда я случайно нашел старое цинское издание «Мифических существ гор и морей». Оно сразу пробудило мой интерес.

С подачи преподавателя я начал изучать древние версии этой книги, наполненной чудесными существами и духами. Так я и определился с направлением: создавать иллюстрации по этим древним описаниям.

Фантастические формы и сочетания, которые я встречал в тексте, глубоко меня вдохновили. Со временем я начал изображать этих духов и чудовищ так, как видел их сам — от эскизов до законченных композиций.

В той книге описано более четырехсот духов, богов и существ. В процессе работы я все глубже погружался в этот мир, очарованный его образами. Постепенно я стал размышлять и о природе каждого существа — их привычках, нравах, магических свойствах. Все это я старался передать в изображении.

8

Позже я встретил единомышленников и художников, и с их поддержкой работа получила новое дыхание.

Старшие коллеги помогли мне переосмыслить мифы. Я захотел вернуть этим существам их первоначальную силу — ту, что была до появления писанных канонов. Как будто они только что вышли из первичного Хаоса и еще не оформились окончательно.

Я пытался воссоздать момент рождения этих существ: когда Небо и Земля только начинали разделяться, когда духи и звери еще не различались, а формы были зыбкими и текучими.

Некоторые из них сливались в новые образы — словно собирались заново, становясь символами новой реальности. Так рождались создания, чьи облики не встречались мне ни в одном из древних преданий.

В этой книге я хотел не только выразить свою любовь к миру восточного фольклора, но и представить его, будто он все еще жив — где-то рядом, в тени Вселенной.